



Circolare

A : ASM, Servizi cantonali di migrazione

Luogo, data : Berna-Wabern, 22 marzo 2011

Allontanamenti nella cornice della direttiva sul rimpatrio: registrazione in SIMIC e prescrizioni statistiche EUROSTAT

Gentili Signore, egregi Signori,

il 1° gennaio 2011 è entrato in vigore il decreto che approva e traspone lo scambio di note tra la Svizzera e la CE relativo al recepimento della direttiva CE sul rimpatrio (Direttiva 2008/115/CE). L'entrata in vigore implica alcune modifiche della legge federale sugli stranieri (LStr; RS 142.20) e della legge sull'asilo (LAsi; RS 142.31), sulle quali vi abbiamo informato con circolare del 25 novembre 2010.

Come annunciato, con la presente v'informiamo in merito alla registrazione degli allontanamenti nel Sistema d'informazione centrale sulla migrazione (SIMIC) nonché alle prescrizioni statistiche EUROSTAT in questo settore.

1. Prescrizioni statistiche secondo EUROSTAT-regolamento n. 862/2007

Nella cornice della cooperazione con EUROSTAT e in virtù del regolamento (CE) n. 862/2007¹ relativo alle statistiche comunitarie in materia di migrazione e di protezione internazionale, l'Ufficio federale della migrazione (UFM) è tenuto a fornire regolari statistiche (annue) all'Unione europea. Il regolamento fissa norme comuni riguardo alla rilevazione di dati e alla compilazione di statistiche comunitarie. Grazie a tali modalità unitarie, gli Stati coinvolti sono direttamente comparabili sotto il profilo statistico. Le statistiche sono pubblicate da EUROSTAT.

¹ Link verso il regolamento (CE) n. 862/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle statistiche comunitarie in materia di migrazione e di protezione internazionale:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX.32007R0862:IT:NOT>

I seguenti due articoli del regolamento instaurano le basi per le valutazioni che s'impongono nel settore della trasposizione della direttiva sul rimpatrio:

Art. 5: Statistiche sulla prevenzione dell'ingresso e del soggiorno illegali

Art. 5.1.b: Sono richieste statistiche concernenti i cittadini di paesi terzi rintracciati in posizione irregolare nel territorio dello Stato membro ai sensi della normativa nazionale in materia di immigrazione.

Art. 7: Statistiche sui rimpatri

Sono richieste statistiche concernenti:

- Art. 7.1.a: il numero dei cittadini di paesi terzi rintracciati in posizione irregolare nel territorio dello Stato membro e che sono oggetto di una decisione o di un atto amministrativo o giudiziario che ne dichiara illegale il soggiorno e li obblighi a lasciare il territorio dello Stato membro.
- Art. 7.1.b: il numero dei cittadini di paesi terzi che hanno effettivamente lasciato il territorio dello Stato membro in forza di una decisione o di un atto amministrativo o giudiziario.

Per procedere a tali valutazioni statistiche occorre registrare le decisioni cantonali di allontanamento nel Sistema d'informazione centrale sulla migrazione (SIMIC).

2. Registrazione in SIMIC

In collaborazione con l'Associazione dei servizi cantonali di migrazione (ASM), l'UFM ha predisposto il seguente iter:

Le persone oggetto di una decisione di allontanamento con termine di partenza sono registrate dalle autorità cantonali con codice d'osservazione 101.

101

Wegweisung mit Ausreisefrist bis (siehe Gültig bis Datum)
Renvoi avec délai de départ au (voir date Valable jusqu'au)
Allontanamento con termine di partenza (vedi data Valido al)

Se in precedenza l'interessato si è visto togliere il permesso di soggiorno di breve durata, il permesso di dimora o il permesso di domicilio (revoca o mancata proroga), occorre inserire anche il codice d'osservazione 102. La revoca del permesso va attivata dapprima mediante l'apposita funzione in SIMIC.

102

Widerruf oder Nichtverlängerung einer Bewilligung
Révocation ou non prolongation de l'autorisation
Revoca o autorizzazione non prorogata

Se non è fissato un termine di partenza ma è invece disposta l'esecuzione immediata dell'allontanamento o è emanato un divieto d'entrata, tuttavia senza la disposizione di misure coercitive secondo il diritto in materia di stranieri, occorre inserire il codice d'osservazione 103.

103

Anordnung des sofortigen Vollzugs der Wegweisung
Renvoi avec exécution immédiate
Allontanamento con esecuzione immediata

Se nel contempo sono invece ordinate misure coercitive secondo il diritto in materia di stranieri (p. es. carcerazione in vista di rinvio coatto), occorre inserire il codice d'osservazione 104.

104

Anordnung des sofortigen Vollzugs der Wegweisung und von Zwangsmassnahmen

Renvoi avec exécution immédiate et mesures de contrainte

Disposizione dell'esecuzione immediata dell'allontanamento e di misure coercitive

Se è già stato emanato un divieto d'entrata, occorre contattare il supporto SIMIC prima di registrare i codici.

Attenzione:

Se in precedenza è stato inserito il codice d'osservazione 101 e l'interessato non ha lasciato la Svizzera entro il termine di partenza fissatogli, occorre sostituire il codice d'osservazione 101, a seconda del caso, con il codice d'osservazione 103 o 104.

Non appena eseguito l'allontanamento, la pertinente registrazione in SIMIC è operata come sinora da swissrepat. Le autorità cantonali di migrazione non devono pertanto farsi carico di un ulteriore onere in tal senso.

La cancellazione dei codici soggiace alle disposizioni vigenti dell'articolo 18 dell'ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC, RS 142.513).

3. Pubblicazione delle statistiche

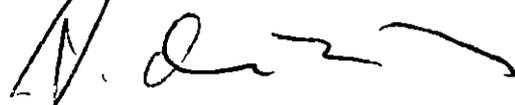
L'attuazione di questa soluzione, che consiste nel registrare le persone e i codici d'osservazione in SIMIC, provoca un onere nettamente superiore per le autorità cantonali. Tuttavia ne scaturisce anche un valore aggiunto in termini di nuove possibilità sotto il profilo statistico. Il primo anno in esame per questa nuova valutazione da parte dell'UFM sarà il 2011. L'UFM metterà i pertinenti dati anche a disposizione dei Cantoni.

4. Entrata in vigore

La presente circolare entra in vigore il 1° maggio 2011.

Gradite, gentili Signore, egregi Signori, i miei migliori saluti.

Ufficio federale della migrazione UFM



Alard du Bois-Reymond

Direttore

Numen di nferimento/incarto:

Copia a:

- Ufficio federale di statistica, sig. S. Cotter, Caposezione
- Membri della direzione allargata dell'UFM
- Nym, Smh, Ges, Szf